

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 70 (2004)  
**Heft:** [4]

**Rubrik:** This and that corner

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# This and That Corner

## Ticino

Ticino combines the Swiss virtues of cleanliness and punctuality with Italian love of life and a mild climate, so the Italian speaking Ticino is regarded as Switzerland's suntrap and is a popular holiday destination. Bellinzona is the cantonal capital on the Gotthard route. The rugged romantic Verzasca Valley is not far from the holiday resort of Locarno. In the past German speaking Swiss and Germans have settled in the canton, particularly by the lakes.

## Involtini di Vitello (Veal from Ticino)

Warm 1 tbsp butter in a pot and fry ½ onion and 1 clove of garlic in it. Add 400gr peeled tomatoes (cut in cubes), ½ tsp salt and pepper and cook covered until tender (cook without lid until mixture is thick).

**Meat** - Cover 8 veal schnitzels with 8 slices of ham. Roll together and fix with a toothpick. Fry meat, all around, in oil and add salt and pepper. Add meat to tomato sauce and cook gently for 10 minutes.

This meat dish is delicious with rice or noodles.

## Tortelli di San Giuseppe

70 gr butter	1 tbsp sugar
25 mls water	salt
150 gr flour	4 eggs
1 tbsp rum	1 lemon rind
oil	icing sugar

Bring to the boil butter, sugar, water and salt. Add flour. Mix well until smooth, and pastry comes off side and bottom of pan. Take off stove and add one egg at a time while mixing well. Lastly add rum and lemon rind and leave to cool.

Drop pastry (as big as a walnut) in 170°C oil and fry until golden brown. Sprinkle with icing sugar before eating.

## Torte di Pane

Cut 300 - 400 gr of stale bread into small pieces. Add 80mls of boiled milk to bread and leave for 1 hour until moist. Mash with potato masher until very soft. Add the rind of one lemon, 150gr grated nuts, 100gr lemon and orange peel, 250gr sugar, 100gr grated chocolate, 1 tsp cinnamon, 6 eggs and 250 gr sultanas (optional of soaking them in rum or grappa).

Butter cake tin and spread with pinenuts, then spread the mixture and bake for 1 ½ hours at 200°C.

This Torte di Pane recipe was sent to us by one of our members who had it handed down to him by his 80 year old Tessiner mother. Thank you for sharing the recipe with us. We look forward to trying it out!!

*Bon Appetit  
Lisette*

Here is a poem for Mother's Day ...

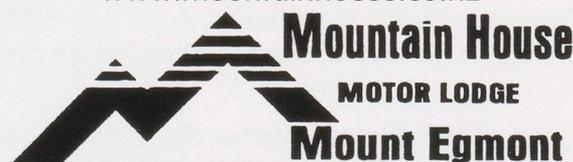
## What is a Mother?

It takes a Mother's LOVE  
to make a house a home,  
A place to be remembered,  
no matter where we roam ...  
It takes a Mother's PATIENCE  
to bring a child up right,  
And her COURAGE and her  
CHEERFULNESS  
to make a dark day bright ...  
It takes a Mother's THOUGHTFULNESS  
to mend the heart's deep 'hurts',  
And her SKILL and her ENDURANCE  
to mend little socks and shirts ...  
It takes a Mother's KINDNESS  
to forgive us when we err,  
To sympathise in trouble  
and bow her head in prayer ...  
It takes a Mother's WISDOM  
to recognise our needs  
And to give us reassurance  
by her loving words and deeds ...  
It takes a Mother's ENDLESS FAITH,  
her CONFIDENCE and TRUST  
To guide us through the pitfalls  
of selfishness and lust ...  
And that is why in all this world  
there could not be another  
Who could fulfil God's purpose  
as completely as a MOTHER!

## YOUR SWISS CHEF, BERTA

TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
LODGE - CHALETS - FAMILY UNITS  
FREE PHONE 0800 MOUNTAIN  
(66 86 82)

[www.mountainhouse.co.nz](http://www.mountainhouse.co.nz)

**Mountain House**  
MOTOR LODGE  
Mount Egmont